



Aucassin et Nicolette

Texte établi par Mario Roques
Paris, Champion, 1929

- Transcription électronique :** Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>
- Sous la responsabilité de :** Céline Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden
[bfm\[at\]ens-lyon.fr](mailto:bfm[at]ens-lyon.fr)
- Identifiant du texte :** `aucassin`
- Comment citer ce texte :** *Aucassin et Nicolette*, édité par Mario Roques, Paris, Champion, 1929.
Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval,
dernière révision le 20-01-2011,
<http://catalog.bfm-corpus.org/aucassin>
- Licence :**  LICENCE OUVERTE
OPEN LICENCE : Texte et suppléments numériques



[1]

C'EST D'AUCASIN ET DE NICOLETE

I

Qui vauroit bons vers oïr
del deport du viel antif
de deus biax enfans petis,
Nicholete et Aucassins,
5 des grans paines qu'il souffri
et des proueces qu'il fist
por s'amie o le cler vis,
dox est li cans, biax lis dis
et cortois et bien asis.
10 Nus hom n'est si esbahis,
tant dolans ni entrepris
de grant mal amaladis,
se il l'oit, ne soit garis
et de joie resbaudis,
15 tant par est douce.

II. OR DIENT ET CONTENT ET FABLENT

que li quens Bougars de Valence faisoit guere au conte Garin de Biaucaire si grande et si merveilleuse et si mortel qu'il ne fust uns seux jors ajornés qu'il ne fust as portes et as murs et as bares de le vile a cent cevaliers et a dis mile sergens a pié et a ceval, si li argoit sa terre et gastoit son païs et ocioit ses homes.

Li quens garins de Biaucaire estoit vix et frales, si avoit [2] son tans trespasé. Il n'avoit nul oir, ne fil ne fille, fors un seul vallet : cil estoit tex con je vos dirai.

Aucasins avoit a non li damoisiax. Biax estoit et gens et grans et bien tailliés de ganbes et de piés et de cors et de bras ; il avoit les caviax blons et menus recercelés et les ex vairs et rians et le face clere et traitice et le nes haut et bien assis. Et si estoit enteciés de bones teces qu'en lui n'en avoit nule mauvaise se bone non ; mais si estoit soupris d'Amor, qui tout vaint, qu'il ne voloit estre cevalers, ne les armes prendre, n'aler au tornoi, ne fare point de quanque il deust.

Ses pere et se mere li disoient :

« Fix, car pren tes armes, si monte el ceval, si deffent te terre et aïe tes homes : s'il te voient entr'ex, su defenderont il mix lor cors et lor avoïrs et te tere et le miue.

— Pere, fait Aucassins, qu'en parlés vos ore ? Ja Dix ne me doinst riens que je li demant, quant ere cevaliers, ne monte a ceval, ne que voise a estor ne a bataille, la u je fiere cevalier, ni autres mi, se vos ne me donés Nocholete ma douce amie que je tant aim.

— Fix, fait li peres, ce ne poroit estre. Nicolete laise ester, que ce est une caitive qui fu amenee d'estrange terre, si l'acata li visquens de ceste vile as Sarasins, si l'amena en ceste vile, si l'a levee et bautisie et faite sa fillole, si li donra un de ces jors un baceler qui du pain li gaaignera par honor : de ce n'as tu que faire. Et se tu fenme vix avoir, je te donrai le file a un roi u a un conte : il n'a si rice home en France, se tu vix sa fille avoir, que tu ne l'aies.



— Avoi ! peres, fait Aucassins, ou est ore si haute honers en terre, se Nicolete ma tresdouce amie l'avoit, qu'ele ne fust, bien emploiee en li ? S'ele estoit enpereris de Colstentinoble u d'Alemaigne, u roine de France u d'Engleterre, si [3] aroit il assés peu en li, tant est france et cortoise et de bon aire et entecie de toutes bones teces. »

III. OR SE CANTE.

Aucassins fu de Biaucaire,
d'un castel de bel repaire.
De Nicole le bien faite
nui hom ne l'en puet retraire,
5 que ses peres ne l'i laisse
et sa mere le manace :
« Di va ! faus, que vex tu faire ?
Nicolete est cointe et gaie ;
jete fu de Cartage,
10 acatee fu d'un Saisne ;
puis qu'à moullie te vix traire,
pren femme de haut parage.
— Mere, je n'en puis el faire :
Nicolete est de boin aire ;
15 ses gens cors et son viaire,
sa biautés le cuer m'esclairer ;
bien est drois que s'amor aie,
que trop est douce. »

IV. OR DIENT ET CONTENT ET FLABLENT.

Quant li quens Garins de Biaucare vit qu'il ne poroit Aucassin son fil retraire des amors Nicolete, il traist au visconte de le vile qui ses hon estoit, si l'apela :

« Sire quens, car ostés Nicolete vostre filole ! Que la tere soit maleoite dont ele fu amenee en cest pais ! C'or par li pert jou Aucassin, qu'il ne veut estre cevaliers, ne faire [4] point de quanque faire doie ; et saciés bien que, se je le puis avoir, que je l'ardrai en un fu, et vous meismes porés avoir de vos tote peor.

— Sire, fait li visquens, ce poise moi qu'il i va ne qu'il i vient ne qu'il i parole. Je l'avoie acatee de mes deniers, si l'avoie levee et bautisie et faire ma filole, si li donasse un baceler qui du pain li gaegnast par honor : de ce n'eust Aucassins vos fix que faire. Mais puis que vostre volentés est et vos bons, je l'enverrai en tel tere et en tel pais que ja mais ne le verra de ses ex.

— Ce gardés vous ! fait li quens Garins : grans maus vos en porroit venir. »

Il se departent.

Et li visquens estoit molt rices hom, si avoit un rice palais par devers un gardin. En une canbre la fist metre Nicolete en un haut estage et une vielle avec li por compagnie et por soisté tenir, et s'i fist metre pain et car et vin et quanque mestiers lor fu ; puis si fist l'uis seeler c'on n'i peust de nule part entrer ne iscir, fors tant qu'il i avoit une fenestre par devers le gardin assés petite dont il lor venoit un peu d'essor.



V. OR SE CANTE.

Nicole est en prison mise
en une canbre vaultie
ki faite est par grant devisse,
panturee a miramie.
5 A la fenestre marbrine
la s'apoya la mescine :
ele avoit blonde la crigne
et bien faite la sorcille,
la face clere et traitice ;
[5] 10 ainc plus bele ne veïstos.
Esgarda par le gaudine
et vit la rose espanie
et les oisax que se crient,
dont se clama orphenine :
15 « Ai mi ! lasse moi, caitive !
por coi sui en prison misse ?
Aucassins, damoisiax sire,
Ja sui jou li vostre amie
et vos ne me haés mie ;
20 por vos sui en prison misse
en ceste canbre vaultie
u je trai molt male vie ;
mais, par Diu le fil Marie,
longement n'i serai mie,
25 se jel puis faire. »

VI. OR DIENT ET CONTENT ET FABLENT.

Nicolete fu en prison, si que vous avés oï et entendu, en le canbre. Li cris et le noise ala par tote le terre et par tot le païs que Nicolete estoit perdue : li auquant dient qu'ele est fuie fors de la terre, et li auquant dient que li quens Garins de Biaucaire l'a faite mordrir. Qui qu'en eust joie, Aucassins n'en fu mie liés, ains traist au visconte de la vile, si l'apela.

« Sire visquens, c'avés vos fait de Nicolete ma tresdouce amie, le riens en tot le mont que je plus amoie ? Avés le me vos tolue ne enblee ? Saciés bien que, se je en muir, faide vous en sera demandee ; et ce sera bien drois, que vos m'arés ocis a vos deus mains, car vos m'avés tolu la riens en cest mont que je plus amoie. [6]

— Biax sire fait li quens, car laisciés ester. Nicolete est une caitive que j'amenai d'estrangle tere, si l'acatai de mon avoir a Sarasins, si l'ai levee et bautisie et faite ma fillole, si l'ai nourie, si li donasce un de ces jors un baceler qui del pain li gaegnast par honor : de ce n'avés vos que faire. Mais prendés le fille a un roi u a un conte. Enseurquetot, que cuideriés vous avoir gaegnié, se vous l'aviés asognentee ne mise a vo lit ? Mout i ariés peu conquis, car tos les jors du siecle en seroit vo arme en infer, qu'en paradis n'enterriés vos ja.

— En paradis qu'ai je a faire ? Je n'i quier entrer, mais que j'ai Nicolete ma



tresdouce amie que j'aim tant ; c'en paradis ne vont fors tex gens con je vous dirai. Il i vont ci viel prestre et cil viel clop et cil manke qui tote jor et tote nuit cropent devant ces autex et en ces viés creutes, et cil a ces viés capes ereses et a ces viés tatereles vestues, qui sont nu et decauc et estrumelé, qui moeurent de faim et de soi et de froit et de mesaises ; icil vont en paradis : avecu ciax n'ai jou que faire. Mais en infer voil jou aler, car en infer vont li bel cler, et li bel cevalier qui sont mort as tornois et as rices gueres, et li buen sergant et li franc home : avecu ciax voil jou aler ; et s'i vont les beles dames cortoises que eles ont deus amis ou trois avoc leur barons, et s'i va li ors et li argens et li vairs et li gris, et si i vont herpeor et jogleor et li roi del siecle : avoc ciax voil jou aler, mais que j'aie Nicolete ma tresdouce amie avecu mi.

— Certes, fait li visquens, por nient en parlerés, que ja mais ne le verrés ; et se vos i parlés et vos peres le savoit, il arderoit et mi et li en un fu, et vos meismes porriés avoir toute paor.

— Ce poise moi », fait Aucassins ; se se depart del visconte dolans.

[7]

VII. OR SE CANTE.

Aucassins s'en est tornés
molt dolans et abosmés :
de s'amie o le vis cler
nus ne le puet conforter,
5 ne nul bon conseil douer.
Vers le palais est alés ;
il en monta les degrés,
en une canbre est entrés,
si comença a plorer
10 et grant dol a demener
et s'amie a regreter.
« Nicolete, biax esters,
biax venir et biax alers,
biax deduis et dous parlars,
15 biax borders et biax jouers,
biax baisiers, biax acolers,
por vos sui si adolés
et si malement menés
que je n'en cuit vis aler,
20 suer douce amie. »

VIII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLENT.

Entreusque Aucassins estoit en le canbre et il regretoit Nicolete s'amie, li quens Bougars de Valence, qui sa guerre avoit a furnir, ne s'oublia mie, ains ot mandé ses homes a pié et a ceval, si traist au castel por asalir. Et li cris lieve et la noise, et li cevalier e li serjant s'arment et qeurent as portes et as murs por le castel desfendre, et li borgois [8] montent as aleirs des murs, si jetent quariax et peus aguisiés.

Entroeusque li asaus estoit grans et pleners, et li quens Garins de Biacaire vint en la canbre u Aucassins faisoit deul et regretoit Nicolete sa tresdouce amie que tant amoit.



« Ha ! fix, fait il, con par es caitis et maleurox, que tu vois c'on asaut ton castel tot le mellor et le plus fort ; et saces, se tu le pers, que tu es desiretés. Fix, car pren les armes et monte u ceval et defen te tere et aiues tes homes et va a l'estor : ja n'i fieres tu home ni autres ti, s'il te voient entr'ax, si desfenderont il mix lor avoir et lor cors et te tere et le miue ; et tu ies si grans et si fors que bien le pués faire, et farre le dois.

— Pere, fait Aucassins, qu'en parlés vous ore ? Ja Dix ne me doinst riens que je li demant, quant ere cevaliers, ne monte el ceval, ne voise en estor, la u je fiere cevalier ne autres mi, se vos ne me donés Nicolete me douce amie que je tant aim.

— Fix, dist li pere, ce ne puet estre : ançois sosferoie jo que je feusse tous desiretés et que je perdisse quanques g'ai que tu ja l'euses a mollier ni a espouse. »

Il s'en torne ; et quand Aucassins l'en voit aler, il le rapela :

« Peres, fait Aucassins, venés avant : je vous ferai bons couvens.

— Et quex, biax fix ?

— Je prendrai les armes, s'irai a l'estor, par tex covens que, se Dix me ramaine sain et sauf, que vos me lairés Nicolete me douce amie tant veir que j'aie deus parole u trois a li parles et que je l'aie une seule fois baisie.

— Je l'octroi », fait li peres.

Il li creante et Aucassins fu lié.

IX. OR SE CANTE.

Aucassins ot du baisier
qu'il ara au repairier :
por cent mile mars d'or mier
ne le fesist on si lié.
5 Garnemens demanda ciers,
on li a aparelliés :
il vest un auberc dublier
et laça l'iaume en son cief,
çainst l'espee au poin d'or mier,
10 si monta sor son destrier
et prent l'escu et l'espier ;
regarda andex ses piés,
bien li sissent es estriers ;
a merveille se tint ciers.
15 De s'amie li sovient,
s'esperona le destrier ;
il li cort molt volentiers :
tot droit a le porte en vient
a la bataille.

X. OR DIENT ET CONTENT

Aucassins fu armés sor son ceval, si con vos avés oï et entendu. Dix ! con li sist li escus au col et li hiaumes u cief et li renge de s'espee sor le senestre hance ! Et li vallés fu grans et fors et biax et gens et bien forniz, et li cevaus sor quoi il sist rades et corans, et li vallés l'ot bien adrelié par mi la porte.



Or ne quidiés vous qu'il pensast n'a bués n'a vaces n'a [10]civres prendre, ne qu'il ferist cevalier ne autres lui. Nenil nient ! onques ne l'en sovint ; ains pensa tant a Nicolete sa douce amie qu'il oublia ses resnes et quanques il dut faire ; et li cevax qui ot senti les esperons l'en porta par mi le presse, se se lance tres entre mi ses anemis ; et il getent les mains de toutes pars, si le prenent, si le dessaisissent de l'escu et de le lance, si l'en mannent tot estrousement pris, et aloient ja porparlant de quel mort il feroient morir.

Et quant Aucassins l'entendi :

« Ha ! Dix, fait il, douce creature ! sont çou mi anemi mortel qui ci me maintent et qui ja me cauperont le teste ? Et puis j'arai la teste cauee, ja mais ne parlerai a Nicolete me douce amie que je tant aim. Encor ai je ci une bone espee et siec sor bon destrir sejoiné : se or ne me deffent por li, onques Dix ne le aït se ja mais m'aime ! »

Li vallés fu grans et fors, et li cevax so quoi il sist fu remuans ; et il mist le main a l'espee, si comence a ferir a destre et a senestre et caupe hiaumes et naseus et puins et bras et fait un caple entor lui, autresi con li senglers quant li cien l'asalent en le forest, et qu'il lor abat dis cevaliers et navre set et qu'il se jete tot estroseement de la prese et qu'il s'en revient les galopiex ariere, s'espee en sa main.

Li quens Bougars de Valence oï dire c'on penderoit Aucassin son anemi, si venoit cele part ; et Aucassins ne le mescoisi mie : il tint l'espee en la main, se le fiert par mi le hiaume si qu'i li enbare el cieuf. Il fu si estonés qu'il caï a terre ; et Aucassins tent le main, si le prent et l'en mainne pris par le nasel del hiaume et le rent a son pere.

« Pere, fait Aucassins, ves ci vostre anemi qui tant vous a gerroïé et mal fait : vint ans ja dure ceste guerre ; onques ne pot iestre acieevee par home. [11]

— Biax fix, fait li pere, tes enfances devés vos faire, nient baer a folie.

— Pere, fait Aucassins, ne m'alés mie sermonant, mais tenés moi mes covens.

— Ba ! quex covens, biax fix ?

— Avoi ! pere, avés les vos obliees ? Par mon cieuf ! qui que les oblit, je nes voil mie oblir, ains me tient molt au cuer. Enne m'eustes vos en covent que, quant je pris les armes et j'alai a l'estor que, se Dix me ramenoit sain et sauf, que vos me lairiés Nicolete ma douce amie tant veir que j'aroie parlé a li deus paroles ou trois ? Et que je l'aroie une fois baisie m'eustes vos en covent ! Et ce voil je que vos me tenés.

— Jo ? fait li pere ; ja Dix ne m'aït, quant ja covens vos en tenrai ; et s'ele estoit ja ci, je l'arderoie en un fu, et vos meïsmes porriés avoir tote paor.

— Est ce tote la fins ? fait Aucassins.

— Si m'aït Dix, fait li peres, oïl.

— Certes, fait Aucassins, je sui molt dolans quant hom de vostre eage ment.

Quens de Valence, fait Aucassins, je vos ai pris.

— Sire, voire, fait li quens.

— Bailiés ça vostre main, fait Aucassins.

— Sire, volentiers. » Il li met se main en la siue.

« Ce m'afiés vos, fait Aucassins, que, a nul jor que vos aiés a vivre, ne porrés men pere faire honte ne destorbier de sen cors ne de sen avoir que vos ne li faciés.

— Sire, por Diu, fait il, ne me gabés mie ; mais metés moi a raençon : vos ne me sarés ja demander or ni argent, cevaus ne palefrois, ne vair ne gris, ciens ne oisiax, que je ne vos doïnse.

— Coment ? fait Aucassins ; ene connessiés vos que je vos ai pris ? [12]

— Sire, oie, fait li quens Borgars.



— Ja Dix ne m'ait, fait Aucassins, se vos ne le m'afiés, se je ne vous fac ja cele teste voler.

— Enondu ! fait il, je vous afie quanque il vous plaist. »

Il li afie ; et Aucassins le fait monter sor un ceval, et il monte sor un autre, si le conduist tant qu'il fu sauveté.

XI. OR SE CANTE

Quant or voit li quens Garins
de son enfant Aucassin
qu'il ne pora departir
de Nicolete au cler vis,
5 en une prison l'a mis
en un celier sosterin
qui fu fais de marbre bis.
Quant or i vint Aucassin,
dolans fu, ainc ne fu si ;
10 a demanter si se prist
si con vos porrés oïr :
« Nicolete, flors de lis,
douce amie o le cler vis,
plus es douce que roisins
15 ne que soupe en maserin.
L'autr'ier vi un pelerin,
nes estoit de Limosin,
malades de l'esvertin,
si gisoit ens en un lit,
20 mout par estoit entrepris,
de grant mal amaladis ;
tu passas devant son lit,
si soulevas ton traïn.
[13] et ton peliçon ermin,
25 la cemisse de blanc lin,
tant que ta ganbete vit :
garis fu li pelerins
et tos sains, ainc ne fu si ;
si se leva de son lit,
30 si rala en son país
sains et saus et tos garis.
Doce amie, flors de lis,
biax alers et biax venirs,
biax jouers et biax bordirs,
35 biax parlens et biax delis,
dox baisiers et dox sentirs,
nus ne vous poroit hair.
Por vos suis en prison mis
en ce celier sousterin



40 u je fac mout male fin ;
or m'i convenra morir
por vos, amie. »

XII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Aucasins fu mis en prison, si com vos avés oï et entendu, et Nicolete fu d'autre part en le canbre. Ce fu el tans d'esté, el mois de mai que li jor sont caut, lonc et cler, et les nuis coies et series.

Nicolete jut une nuit en son lit, si vit la lune luire cler par une feneste et si oï le lorseilnol center en garding, se li sovint d'Aucassin sen ami qu'ele tant amoit. Ele se comença a porpenser del conte Garin de Biaucaire qui de mort le haoit ; si se pensa qu'ele ne remanroit plus ilec, que, s'ele estoit acusee et li quens Garins le savoit, il le feroit de male [14] mort morir. Ele senti que li vielle dormoit que avec li estoit ; ele se leva, si vesti un bliaut de drap de soie que ele avoit molt bon, si prist dras de lit et touailes, si noua l'un a l'autre, si fist une corde si longe comme ele pot, si le noua au piler de le fenestre ; si s'avala contreval le gardin, et prist se vesture a l'une main devant et a l'autre deriere, si s'escorça por le rousee qu'ele vit grande sor l'erbe, si s'en ala aval le gardin.

Ele avoit les caviaus blons et menus recerclés, et les ex vairs et rians, et le face traitice, et le nes haut et bien assis, et lé levretes vremelletes plus que n'est cerisse ne rose el tans d'esté, et les dens blans et menus ; et avoit les mameletes dures qui li souslevoient sa vesteure aussi con ce fuissent deus nois gauges ; et estoit graille par mi les flans qu'en vos dex mains le peusciés enclorre ; et les flors des margerites qu'ele ronpoit as ortex de ses piés, qui li gissoient sor le menuisse du pié par deseure, estoient droites noires avers ses piés et ses ganbes, tant par estoit blanche la mescinete.

Ele vint au postic, si le deffrema, si s'en isci par mi les rues de Biaucaire par devers l'onbre, car la lune luisoit molt clere, et erra tant qu'ele vint a le tor u ses amis estoit. Li tors estoit faelee de lius en luis ; et ele se quatist delés l'un des pilers, si s'estraint en son mantel, si mist sen cieff par mi une creveure de la tor qui vielle estoit et ancienne, si oï Aucassin qui la dedens plouroit et faisoit mot grant dol et regretoit se douce amie que tant amoit. Et quant el l'ot assés escouté, si comença a dire.

XIII. OR SE CANTE.

Nicolete o le vis cler
s'apoia a un piler,
[15] s'oï Aucassin plourer
et s'amie regreter ;
5 or parla, dist son penser :
« Aucassins, gentix et ber,
frans damoisiax honorés,
que vos vaut li dementer,
li plaindres ne li plurers,
10 quant ja de moi ne gorés ?
car vostre peres me het
et trestos vos parentés.



Por vous passeraï le mer,
s'irai en autre regné. »
15 De ses caviax a caupés,
la dedens les a rüés.
Aucassins les prist, li ber,
si les a molt honerés
et baisiés et acolés ;
20 en sen sain les a boutés ;
si recomence a plorer,
tout por s'amie.

XIV. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Qant Aucassins oï dire Nicolete qu'ele s'en voloit aler en autre païs, en lui n'ot que courecier.

« Bele douce amie, fait il, vos n'en irés mie, car dont m'ariis vos mort ; et li premiers qui verroit ne qui vous porroit, il vos prenderoit lués et vos meteroit a son lit, si vos asoignenteroit. Et puis que vos ariiés jut en lit a home, s'el mien non, or ne quidiés mie que j'atendisse tant que je trovasse coutel dont je me peusce ferir el cuer et ocirre. Naie voir, tant n'atenderoie je mie ; ains m'esquelderoie de si [16] lonc que je verroie une maisiere u une bisse pierre, s'i hurteroit si durement me teste que j'en feroie les ex voler et que je m'escerveleroie tos : encor ameroie je mix a morir de si faite mort que je seusce que vos eusciés jut en lit a home, s'el mien non.

— A ! fait ele, je ne quit mie que vous m'amés tant con vos dites ; mais je vos aim plus que vos ne faciés mi.

— Avoir ! fait Aucassins, bele douce amie, ce ne porroit estre que vos m'amissiés tant que je fac vos. Fenme ne puet tant amer l'oume con li hom fait le fenme ; car li amors de le fenme est en son oeul et en son le cateron de sa mamele et en son l'orteil del pié ; mais li amors de l'oume est ens el cué plantee, dont ele ne puet iscir. »

La u Aucassins et Nicolete parloient ensamble, et les escargaites de le vile venoient tote une rue ; s'avoient les espees traites desos les capes, car li quens Garins lor avoit comandé que, se il le pooient prendre, qu'i l'ocesissent. Et li gaitte qui estoit sor le tor les vit venir, et oï qu'il aloient de Nicolete parlant et qu'il le mançoient a occirre.

« Dix ! fait il, con grans damages de si bele mescinete, s'il l'ocient ! Et molt seroit grans aumosne, se je li pooie dire, par quoi il ne s'aperceuscent, et qu'ele s'en gardast ; car s'i l'ocient, dont iert Aucassins mes damoisiâx mors, dont grans damages ert. »

XV. OR SE CANTE.

Li gaitte fu mout vaillans,
preus et cortois et saçans ;
il a comencié un cant
ki biax fu et avenans.
5 « Mescinete o le cuer franc,
cors as gent et avenant.
le poil blond et reluisant,
vairs les ex, ciere riant ;

[17]



bien le voi a ton sanblant,
10 parlé as a ton amant
qui por toi se va morant.
Jel te le di et tu l'entens :
garde toi des souduians
ki par ci te vont querant,
15 sous les capes les nus brans ;
forment te vont maneçant,
tost te feront messeant,
s'or ne t'i gardes. »

XVI. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT

« Hé ! fait Nicolete, l'ame de ten pere et de te mere soit en benooit repos, quant si belement et si cortoisement le m'as ore dit. Se Diu plaist, je m'en garderai bien, et Dix m'en gart ! »

Ele s'estraint en son mantel en l'onbre del piler, tant que cil furent passé outre ; et ele prent congié a Aucassin, si s'en va tant qu'ele vint au mur del castel. Li murs fu depeciés, s'estoit rehordés, et ele monta deseure, si fist tant qu'ele fu entre le mur et le fossé ; et ele garda contreval, si vit le fossé molt parfont et molt roide, s'ot molt grant paor.

« Hé ! Dix, fait ele, douce creature ! se je me lais caïr, je briserai le col, et se je remain ci, on me prendera demain, si m'ardera on en un fu. Encore ainme je mix que je muire ci que tos li pules me regardast demain a merveilles. »

Ele segna son cieff, si se laissa glacier aval le fossé, et quant ele vint u fons, si bel pié et ses beles mains, qui n'avoient mie apris c'on les bleçast, furent quaissies et escorcies et li [18] sans en sali bien en dose lius, et ne por quant ele ne santi ne mal ne dolor por le grant paor qu'ele avoit. Et se ele fu en paine de l'entrer, encore fu ele en forceur de l'iscir. Ele se pensa qu'ileuc ne faisoit mie bon demorer, e trova un pel aguisié que cil dedens avoient jeté por le castel deffendre, si fist pas un avant l'autre, si monta tant a grans painnes qu'ele vint deseure. Or estoit li forés pres a deus arbalestees, qui bien duroit trente liues de lonc et de lé, si i avoit bestes sauvages et serpentine : ele ot paor que, s'ele i entroit, qu'eles ne l'ocesiscent, si se repensa que, s'on le trovoit ileuc, c'on le remenroit en le vile por ardoir.

XVII. OR SE CANTE.

Nicolete o le vis cler
fu montee le fossé,
si se prent a dementer
et Jhesum a reclamer :
5 « Peres, rois de maïsté,
or ne sai quel part aler :
se je vois u gaut ramé,
ja me mengeront li lé,
li lion et li sengler,
10 dont il i a a plenté ;



et se j'atent le jor cler,
que on me puist ci trover,
li fus sera alumés
dont mes cors iert enbrasés ;
15 mais, par Diu de maïsté,
encore aim jou mix assés
que me menguent li lé,
li lion et li sengler,
que je voisse en la cité :
20 je n'irai mie. »

[19]

XVIII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Nicolete se dementa molt, si con vos avés oï ; ele se conmanda a Diu, si erra tant qu'ele vint en le forest. Ele n'osa mie parfont entrer por les bestes sauvaces et por le serpentine, si se quatist en un espés buisson ; et soumax li prist, si s'endormi dusqu'au demain a haute prime que li pastorel iscirent de la vile et jeterent lor bestes entre le bos et la riviere, si se traïen d'une part a une molt bele fontaine qui estoit au cieff de la forest, si estendirent une cape, se missent lor pain sus. Entreusque il mengoient, et Nicolete s'esveille au cri des oisiax et des pastoriax, si s'enbati sor aus.

« Bel enfant, fait ele, Damedix vos i aït !

— Dix vos benie ! fait li uns qui plus fu enparlés des autres.

— Bel enfant, fait ele, conissiés vos Aucassin, le fil le conte Garin de Biaucaire ?

— Oïl, bien le couniçons nos.

— Se Dix vos aït, bel enfant, fait ele, dites li qu'il a une beste en ceste forest et qu'i le viegne cacier, et s'il l'i puet prendre, il n'en donroit mie un membre por cent mars d'or, non por cinc cens, ne por nul avoir. »

Et cil le regardent, se le virent si bele qu'il en furent tot esmari.

« Je li dirai ? fait cil qui plus fu enparlés des autres ; dehait ait qui ja en parlera, ne qui ja li dira ! C'est fantosmes que vos dites, qu'il n'a si ciere beste en ceste forest, ne cerf, ne lion, ne sengler, dont uns des membres vaille plus de dex deniers u de trois au plus, et vos parlés de si grant avoir ! [20] Ma dehait qui vos en croit, ne qui ja li dira ! Vos estes fee, si n'avons cure de vo conpaignie, mais tenés vostre voie.

— Ha ! bel enfant, fait ele, si ferés. Le beste a tel mecine que Aucassins ert garis de son mehaing ; et j'ai ci cinc sous en me borse : tenés, se li dites, et dedens trois jors li covient cacier, et se il dens trois jors ne le trove, ja mais n'iert garis de son mehaig.

— Par foi, fait il, les deniers prenderons nos, et s'il vient ci, nos li dirons, mais nos ne l'irons ja quere.

— De par Diu ! » fait ele.

Lor prent congié as pastoriaus, si s'en va.

XIX. OR SE CANTE.

Nicolete o le cler vis
des pastoriaus se parti,
si acoilli son cemin
tres par mi le gaut foilli



5 tout un viés sentier anti,
tant qu'a une voie vint
u aforcent set cemin
qui s'en vont par le païs.
A porpenser or se prist
10 qu'esprovera son ami
s'i l'aime si com il dist.
Ele prist des flors de lis
et de l'erbe du garris
et de le foille autresi,
15 une bele loge en fist,
ainques tant gente ne vi.
Jure Diu qui ne menti,
se par la vient Aucasins
et il por l'amor de li
[21] 20 ne s'i repose un petit,
ja ne sera ses amis,
n'ele s'amie.

XX. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Nicolete eut faite le loge, si con vos avés oï et entendu, molt bele et mout gente, si l'ot bien forree dehors et dedens de flors et de foilles, si se repost delés le loge en un espés buison por savoir que Aucassins feroit.

Et li cris et li noise ala par tote le tere et par tot le païs que Nicolete estoit perdue : li auquant dient qu'ele estoie fuie, et li autre dient que li quens Garins l'a faire mordrir. Qui qu'en eust joie, Aucassins n'en fue mie liés. Et li quens Garins ses peres le fist metre hors de prison, si manda les cevaliers de le tere et les damoiseles, si fist faire une mot rice feste, por çou qu'il cuida Aucassin son fil conforter.

Quoi que li feste estoit plus plaine, et Aucassins fu apoiés a une puie tos dolans et tos souples ; qui que demenast joie, Aucassins n'en ot talent, qu'il n'i veoit rien de çou qu'il amoit. Uns cevaliers le regarda, si vint a lui, si l'apela.

« Aucassins, fait il, d'ausi fait mal con vos avés ai je esté malades. Je vos donrai bon conseil, se vos me volés croire.

— Sire, fait Aucassins, grans mercis ; bon conseil aroie je cier.

— Montés sor un ceval, fait il, s'alés selonc cele forest esbanoier ; si verrés ces flors et ces herbes, s'orrés ces oisellon canter ; par aventure orrés tel parole dont mi vos iert.

— Sire, fait Aucassins, grans mercis ; si ferai jou. »

Il s'enble de la sale, s'avale les degrés, si vient en l'estable [22] ou ses cevaus estoit ; il fait metre le sele et le frain ; il met pié en estrier, si monte, et ist del castel ; et erra tant qu'il vint a le forest, et cevauca tant qu'il vint a le fontaine, et trove les pastoriex au point de none : s'avoient une cape estendue sor l'erbe, si mangoient lor pain et faisoient mout tresgrant joie.



XXI. OR SE CANTE.

Or s'asanlent pastouret,
Esmerés et Martinés,
Früelins et Johanés,
Robeçons et Aubriés.
5 Li uns dist. « Bel conpaignet,
Dix aït Aucasinet,
voire a foi ! le bel vallet ;
et le mescine au corset
qui avoit le poil blondet,
10 cler le vis et l'oeul vairet,
ki nos dona denerés
dont acatrons gastelés,
gaïnes et coutelés,
flaüsteles et cornés,
15 maçüeles et pipés,
Dix le garisse ! »

XXII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Quant Aucassins oï les pastoriax, si li sovint de Nicolete se tresdouce amie qu'il tant amoit, et si se pensa qu'ele avoit la esté ; et il hurte le ceval des eperons, si vint as pastoriax.

« Bel enfant, Dix vos i aït ! [23]

— Dix vos benie ! fait cil qui fu plus enparlés des autres.

— Bel enfant, fait il, redites le cançon que vos disiés ore.

— Nous n'i dirons, fait cil qui plus fu enparlés des autres Dehait ore qui por vous i cantera, biax sire !

— Bel enfant, fait Aucassins, enne me conissiés vos ?

— Oïl, nos savions bien que vos estes Aucassins nos damoisiax, mais nos ne somes mie a vos, ains somes au conte.

— Bel enfant, si ferés, je vos en pri.

— Os, por le cuerbé ! fait cil ; por quoi canteroie je por vos, s'il ne me seoit, quant il n'a si rice home en cest païs, sans le cors le conte Garin, s'il trovoit mé bués ne mes vaces ne mes brebis en ses pres n'en sen forment, qu'il fust mie tant herdís por les ex a crever qu'il les en ossast cacier ? Et por quoi canteroie je por vos, s'il ne me seoit ?

— Se Dix vos aït, bel enfant, si ferés ; et tenés dis sous que j'ai ci en une borse.

— Sire, les deniers prenderons nos, mais ce ne vos canterai mie, car j'en ai juré ; mais je le vos conterai, se vos volés.

— De par Diu, fait Aucassins, encor aim je mix conter qui nient.

— Sire, nos estiens orains ci entre prime et tierce, si mangiens no pain a ceste fontaine, aussi con nos faisons ore, et une pucele vint ci, li plus bele riens du monde, si que nos quidames que ce fust une fee, et que tos cis bos en esclarci ; si nos dona tant del sien que nos li eumes en covent, se vos veniés ci, nos vos desisiens que vos alissiés cacier en ceste forest, qu'il i a une beste que, se vos le poiés prendre, vos n'en donriés mie un des membres por cinc cens mars d'argent ne por nul avoir : car li beste a tel mecine que, se vos le [24] poés prendre, vos serés garis de vos mehaig ; et dedens



trois jors le vos covien avoir prisse, et se vos ne l'avés prise, ja mais ne le verrés. Or le caciés se vos volés, et se vos volés si le laiscié, car je m'en sui bien acuités vers li.

— Bel enfant, fait Aucassins, assés en avés dit, et Dix le me laist trover ! »

XXIII. OR SE CANTE.

Aucassins oï les mos
de s'amie o le gent cors,
mout li entrerent el cors.
Des pastoriex se part tost,
5 si entra el parfont bos ;
li destriers li anble tost ;
bien l'en porte les galos.
Or parla, s'a dit trois mos :
« Nicolete o le gent cors,
10 por vos sui venus en bos ;
je ne cac ne cerf ne porc,
mais por vos siu les esclous.
Vos vair oiel et vos gens cors,
vos biex ris et vos dox mos
15 ont men cuer navré a mort.
Se Diu plaist le pere fort,
je vous reverai encor,
suer douce amie. »

XXIV. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Aucassins ala par le forest de voie en voie et li destriers l'en porta grant aleure. Ne quidiés mie que les ronces et les [25] espines l'esparnaiscent. Nenil nient ! ains li desronpent ses dras qu'a painnes peust on nouer desu el plus entier, et que li sans li isci des bras et des costés et des ganbes en quarante lius u en trente, qu'après le vallet peust on suir le trace du sanc qui caoit sor l'erbe. Mais il pensa tant a Nicolete sa douce amie, qu'i ne sentoit ne mal ne dolor ; et ala tote jor par mi le forest si faitement que onques n'oï noveles de li ; et quant il vit que li vespres aproçoit, si comença a plorer por çou qu'il ne le trovoit.

Tote une viés voie herbeuse cevaucoit, s'esgarda devant lui en mi le voie, si vit un vallet tel con je vos dirai. Grans estoit et merwellex et lais et hidex ; il avoit une grande hure plus noire qu'une carboulee, et avoit plus de planne paume entre deus ex, et avoit unes grandes joes et un grandisme nes plat et unes grans narines lees et unes grosses levres plus rouges d'une carbounee et uns grans dens gaunes et lais ; et estoit cauciés d'uns housiex et d'uns sollers de buief fretés de tille dusque deseure le genol, et estoit afulés d'une cape a deus envers, si estoit apoiés sor une grande maçue.

Aucassins s'enbati sor lui, s'eut grant paor quant il le sorvit.

« Biex frere, Dix t'i aït !

— Dix vos benie ! fait cil.

— Se Dix t'aït, que fais tu ilec ?

— A vos que monte ? fait cil.

— Nient, fait Aucassins ; je nel vos demant se por bien non.



— Mais por quoi plourés vos, fait cil, et faites si fait duel ? Certes, se j'estoie aussi rices hom que vos estes, tos li mons ne me feroit mie plorer.

— Ba ! me connessiés vos ? fait Aucassins [26]

— Oie, je sai bien que vos estes Aucassins, li fix le conte, et se vos me dites por quoi vos plorés, je vos dirai que je fac ci.

— Certes, fait Aucassins, je le vos dirai molt volentiers : je vig hui matin cacier en ceste forest, s'avoie un blanc levrer, le plus bel del siecle, si je l'ai perdu : por ce pleur jou.

— Os ! fait cil, por le cuer que cil Sires eut en sen ventre ! que vos plorastes por un cien puant ? Mal dehait ait qui ja mais vos prisera, quant il n'a si rice home en ceste terre, se vos peres l'en mandoit dis u quince u vint, qu'il ne les eust trop volentiers, et s'en esteroit trop liés. Mais je doi plorer et dol faire.

— Et tu de quoi, frere ?

— Sire, je le vous dirai. J'estoie luiés a un rice vilain, si çaçoie se carue, quatre bués i avoit. Or a trois jors qu'il m'avint une grande malaventure, que je perdi le mellor de mes bués, Roget, le mellor de me carue ; si le vois querant, si ne mengai ne ne buc trois jors a passés ; si n'os aler a le vile, c'on me metroit en prison, que je ne l'ai de quoi saure : de tot l'avoir du monde n'ai je plus vaillant que vos veés sor le cor de mi. Une lasse mere avoie, si n'avoit plus vaillant que une keutisele, si li a on scacie de desou le dos, si gist a pur l'estrain, si m'en poise assés plus que de mi ; car avoires va et vient : se j'ai or perdu, je gaaignerai une autre fois, si sorrai mon buef quand je porrai, ne ja por çou n'en plouerai. Et vos plorastes por un cien de longaigne ? Mal dehait ait qui ja mais vos prisera !

— Certes, tu es de bon confort, biax frere ; que benois soies tu ! Et que valoit tes bués ?

— Sire, vint sous m'en demande on ; je n'en puis mie abatre une seule maaille.

[27]

— Or tien, fait Aucassins, vint que j'ai ci en me borse, si sol ten buef.

— Sire, fait il, grans mercis, et Dix vos laist trover ce que vos querés ! »

Il se part de lui ; Aucassins si cevauce. La nuis fu bele et quoie, et il erra tant qu'il vin si
. Nicolete. |defors et dedens et par descure et devant de flors, et estoit si bele que plus ne pooit estre. Quant Aucassins le perçut, si s'aresta tot a un fais, et li rais de le lune feroit ens.

« E ! Dix, fait Aucassins, ci fu Nicolete me douce amie, et ce fist ele a ses beles mains ; por le douçour de li et por s'amor me descenderai je ore ci et m'i reposerai anuit mais. »

Il mist le pié fors de l'estrier por descendre, et li cevas fu grans et haus : il pensa tant a Nicolete se tresdouce amie qu'il caï si durement sor une piere que l'espaule li vola hors du liu. Il se senti molt blecié, mais il s'efforça tant au mix qu'il peut et ataca son cheval a l'autre main a une espine, si se torna sor costé tant qu'il vint tos souvins en le loge ; et il garda par mi un trau de le loge, si vit les estoiles el ciel, s'en i vit une plus clere des autres, si conmença a dire.



XXV. OR SE CANTE.

« Estoilete, je te voi,
 que la lune trait a soi ;
 Nicolete est aveuc toi,
 m'amïete o le blond poil.
 5 Je quid Dix le veut avoir
 por la lumiere de soir

 10 que que fust du recaoir,
 que fuisse lassus o toi :
 ja te baiseroie estroit.
 Se j'estoie fix a roi,
 suer douce amie. »

[28]

XXVI. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Quant Nicolete oï Aucassin, ele vint a lui, car ele n'estoit mie lonc ; ele entra en la loge, si li jete ses bras au col, si le baisa et acola.

« Biax doux amis, bien soiiés vos trovés !
— Et vos, bele douce amie, soiés li bien trovee ! »

Il s'entrebaissent et acolent, si fu la joie bele.

« Ha ! douce amie, fait Aucassins, j'estoie ore molt bleciés en m'espaulle, et or ne senc ne mal ne dolor, pui que je vos ai. »

Ele le portasta et trova qu'il avoit l'espaulle hors du liu ; ele le mania tant a ses blances mains et porsaca, si con Dix le vaut qui les amans ainme, qu'ele revint a liu ; et puis si prist des flors et de l'erbe fresce et des fuelles verdes, si le loia sus au pan de sa cemisse ; et il fu tox garis.

« Aucassins, fait ele, biaux dox amis, prendés conseil que vous ferés : se vos peres fait demain cerquier ceste forest et on me trouve, que que de vous aviegne, on m'ocira.

— Certe, bele douce amie, j'en esteroie molt dolans ; mais, se je puis, il ne vos tenront ja. »

Il monta sor son ceval et prent s'amie devant lui, baisant et acolant, si se metent as plains cans.

[29]

XXVII. OR SE CANTE.

Aucassins li biax, li blons,
 li gentix, li amorous,
 est issus del gaut parfont,
 entre ses bras ses amors
 5 devant lui sor son arçon ;
 les ex li baise et le front
 et le bouce et le menton.
 Ele l'a mis a raison :



« Aucassins, biax amis dox,
10 en quel tere en irons nous ?
— Douce amie, que sai jou ?
Moi ne caut u nous aillons,
en forest u en destor,
mais que je soie aveuc vous. »
15 Passent les vaus et les mons
et les viles et les bors ;
a la mer vinrent au jor,
si descendent u sablon
les le rivage.

XXVIII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Aucassins fu descendus entre lui et s'amie, si con vous avés oï et entendu ; il tint son ceval par le resne et s'amie par le main, si conmentent aler selonc le rive ...

Il les acena et il vinrent a lui, si fist tant vers aus qu'i le missen en lor nef ; et quant il furent en haute mer, une tormente leva, grande et merveilleuse, qui les mena de tere en tere, tant qu'il ariverent en une terre estragne et entrerent el [30] port du castel de Torelore. Puis demanderent ques terre c'estoit, et on lor dist que c'estoit le tere le roi de Torelore ; puis demanda quex hon c'estoit, ne s'il avoit gerre, et on li dist : « Oïl, grande. »

Il prent congïé as marceans et cil le conmanderent a Diu ; il monte sor son ceval, s'espee çainte, s'amie devant lui, et erra tant qu'il vint el castel ; il demande u li rois estoit, et on li dist qu'il gissoit d'enfant.

« Et u est dont se femme ? »

ET on li dist qu'ele est en l'ost et si i avoit mené tox ciex du païs ; et Aucassins l'oï, si li vint a grant merveille ; et vint au palais et descendi entre lui et s'amie ; et ele tint son ceval et il monta u palais, l'espee çainte, et erra tant qu'il vint en le canbre u li rois gissoit.

XXIX. OR SE CANTE.

En le canbre entre Aucassins,
li cortois et li gentis ;
il est venus dusque au lit,
alec u li rois se gist ;
5 par devant lui s'arestit,
si parla ; oés que dist :
« Di va ! fau, que fais tu ci ? »
Dist li rois : « Je gis d'un fil ;
quant mes mois sera conplis
10 et je sarai bien garis,
dont irai le messe oïr,
si com mes ancestre fist,
et me grant guerre esbaudir
encontre mes anemis ;
15 nel lairai mie. »



[31]

XXX. OR DIENT ET CONTEN ET FABLOIENT.

Quant Aucassins oï ensi le roi parler, il prist tox les dras qui sor lui estoient, si les houla aval le canbre ; il vit deriere lui un baston, il le prist, si torne, si fiert, si le bati tant que mort le dut avoir.

« Ha ! biax sire, fait li rois, que me demandés vos ? Avés vos le sens dervé, qui en me maison me batés ?

— Par le cuer Diu ! fait Aucassins, malvais fix a putain, je vos ocirai, se vos ne m'afiés que ja mais hom en vo tere d'enfant ne gerra. »

Il li afie ; et quant il li ot afié :

« Sire, fait Aucassins, or me menés la u vostre fenme est en l'ost.

— Sire, volentiers », fait li rois.

Il monte sor un cheval, et Aucassins monte sor le sien, et Nicolete remest es canbres la roine. Et li rois et Aucassins cevaucierent tant qu'il vinrent la u la roine estoit, et troverent la bataille de poms de bos waumonés et d'ueus et de fres fromages ; et Aucassins les conmença a regarder, se s'en esmevella molt durement.

XXXI. OR SE CANTE.

Aucassins est arestés,
sor son arçon acoutés,
si coumence a regarder
ce plener estor canpel :
5 il avoient aportés
des fromages fres assés
et puns de bos waumonés
et grans canpegneus canpés ;
cil qui mix torble les gués
10 est li plus sire clamés.
Aucassins, li prex, li ber,
les coumence a regarder,
s'en prist a rire.

[32]

XXXII. OR DIENT ET CONTENT ET FLABENT.

Quant Aucassins vit cele merveille, si vint au roi, si l'apele.

« Sire, fait Aucassins, sont ce ci vostre anemi ?

— Oïl, sire, fait li rois.

— Et vourriés vos que je vos en venjasse ?

— Oie, fait il, volentiers. »

Et Aucassins met le main a l'espee, si se lance en mi ax, si commence a ferir a destre et a senestre, et s'en ocit molt. Et quant li rois vit qu'i les ocioit, il le prent par le frain et dist :

« Ha ! biax sire, ne les ociés mie si faitement.

— Comment ? fait Aucassins, en volés vos que je vos venge ?

— Sire, dist li rois, trop en avés vos fait : il n'est mie costume que nos entrocions li uns l'autre. »



Cil tornent en fuies ; et li rois et Aucassins s'en repairent au castel de Torelore. Et les gens del païs dient au roi qu'il cast Aucassins fors de sa tere, et si detiegne Nicolete avec son fil, qu'ele sanbloit bien fenme de haut lignage. Et Nicolete l'oï, si n'en fu mie lie, si commença a dire.

[33]

XXXIII. OR SE CANTE.

« Sire rois de Torelore,
ce dist la bele Nichole,
vostre gens me tient por fole :
quant mes dox amis m'acole
5 et il me sent grasse et mole,
dont sui jou a tele escole,
baus ne tresce ne carole,
harpe, gigne ne viole,
ne deduis de la nimpole
10 n'i vauroit mie. »

XXXIV. OR DIENT ET CONTENT ET FLABOIENT.

Aucassins fu el castel de Torelore, et Nicolete s'amie, a grant aise et a grant deduit, car il avoit avec lui Nicolete sa douce amie que tant amoit. En ço qu'il estoit en tel aisse et en tel deduit, et une estores de Sarrasins vinrent par mer, s'asalirent au castel, si le prissent par force ; il prissent l'avoir, s'en menerent caitis et kaitives ; il prissent Nicolete et Aucassin, et si loierent Aucassin les mains et les piés et si le jeterent en une nef et Nicolete en une autre ; si leva une tormente par mer que les espartist.

Li nes u Aucassins estoit ala tant par mer waucrant qu'ele ariva au castel de Biaucaire ; et les gens du païs cururent au lagan, si troverent Aucassin si le reconurent. Quant cil de Biaucaire virent lor damoisele, s'en fisent grant joie, car Aucassins avoit bien mes u castel de Torelore trois ans, et ses peres et se mere estoient mort. Il le menerent u castel de Biaucaire, si devinrent tot si home, si tint se tere en pais.

[34]

XXXV. OR SE CANTE.

Aucassins s'en est alés
a Biaucaire sa cité
le païs et le regné
tint trestout en quiteé.
5 Jure Diu de maïsté
qu'il li poise plus assés
de Nicholette au vis cler
que de tot sen parenté
s'il estoit a fin alés.
10 « Douce amie o le vis cler,
or ne vous ai u quester ;
ainc Diu ne fist ce regné



ne par terre ne par mer,
se t'i quidoie trover,
15 ne t'i quesisce. »

XXXVI. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIEN.

Or lairons d'Aucassin, si dirons de Nicolete.

La nes u Nicolete estoit le roi de Cartage, et cil estoit ses peres, et si avoit dose freres, tox princes u rois. Quant il virent Nicolete si bele, se li porterent molt grant honor et fisent feste de li, et molt li demanderent qui ele estoit, car molt sanbloit bien gentix fenme et de haut lignage. Mais ele ne lor sot a dire qui ele estoit, car ele fu pree petis enfes. Il nagierent tant qu'il ariverent desox le cité de Cartage, et quant Nicolete vit les murs del castel et le país, ele se reconut, qu'ele i avoit esté norie et pree petis enfes, mais ele ne fu mie si petis enfes que ne seust bien qu'ele avoit esté fille au roi de Cartage et qu'ele avoit esté norie en le cité.

[35]

XXXVII. OR SE CANTE.

Nichole li preus, li sage,
est arivee a rivage,
voit les murs et les astages
et les palais et les sales ;
5 dont si s'est clamee lasse :
« Tant mar fui de haut parage,
ne fille au roi de Cartage,
ne cousine l'amuaffle !
Ci me mainnent gent sauvage.
10 Aucassin gentix et sages,
frans damoisiaux honorables,
vos douces amors me hastent
et semonent et travaillent.
Ce doinst Dix l'esperitables
15 c'oncor vous tiengne en me brace,
Et que vos baissiés me face
Et me bouce et mon visage,
damoisiaux sire. »

XXXVIII. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Quant li rois de Cartage oï Nicolete ensi parler, il li geta ses bras au col.

« Bele douce amie, fait il, dites moi qui vos estes ; ne vos esmaiés mie de mi.

— Sire, fait ele, je sui fille au roi de Cartage et fui préée petis enfes, bien a quinze ans. » Quant il l'oïrent ensi parler, si seurent bien qu'ele disoit voir, si fissen de li molt grant feste, si le menerent u palais [36] a grant honeur, si conme fille de roi. Baron li vourent doner un roi de paiens, mais ele n'avoit cure de marier. La fu bien trois jors u quatre. Ele se porpensa par quel engien ele porroit Aucassin querre ; ele quist une viele, s'aprist a vieler, tant c'on le vaut marier un jor a un roi rice paien.



Et ele s'enbla la nuit, si vint au port de mer, si se herbega ciés une povre fenme sor le rivage ; si prist une herbe, si en oinst son chief et son visage, si qu'ele fu tote noire et tainte. Et ele fist faire cote et mantel et cemisse et braies, si s'atorna a guise de jogleur ; si prist se viele, se vint a un marounier, se fist tant vers lui qu'il le mist en se nef. Il drecierent lor voile, si nagierent tant par haute mer qu'il ariverent en le terre de Provence. Et Nicolete issi fors, si prist se viele, si ala vielant par le país tant qu'ele vint au castel de Biaucaire, la u Aucassins estoit.

XXXIX. OR SE CANTE.

A Biaucaire sous la tor
estoit Aucassins un jor,
la se sist sor un perron,
entor lui si franc baron ;
5 voit les herbes et les flors
s'oit canter les oisellons,
membre li de ses amors,
de Nicholete le prox
qu'il ot amee tans jors ;
10 dont jete sospirs et plors.
Es vous Nichole au peron,
trait viele, trait arçon ;
or parla, dist sa raison.
« Escoutés moi, franc baron.
15 cil d'aval et cil d'amont ;
plairoit vos oïr un son
d'Aucassin, un franc baron,
de Nicholete la prous ?
Tant durerent lor amors
20 qu'il le quist u gaut parfont ;
a Torelore u dongon
les prissent paiien un jor.
D'Aucassin rien ne savons,
mais Nicolete la prous
25 est a Cartage el donjon.
car ses pere l'ainme mout.
qui sire est de cel roion.
Doner li volent baron
un roi de paiiens felon :
30 Nicolete n'en a soing,
car ele aime un dansellon
qui Aucassins avoit non ;
bien jure Diu et son non,
ja ne prendera baron,
35 s'ele n'a son ameor
que tant desire. »



XL. OR DIENT ET CONTENT ET FABLOIENT.

Quant Aucassins oï ensi parler Nicolete, il fu molt liés, si le traist d'une part, se li demanda :

« Biax dous amis, fait Aucassins, savés vos nient de cele Nicolete dont vos avés ci canté ?

— Sire, oie, j'en sai con de le plus france creature et de le plus gentil et de le plus sage qui onques fust nee ; si est fille au roi de Cartage, qui le prist la u Aucassins fur pris, si [38] le mena en le cité de Cartage tant qu'il seut bien que c'estoit se fille, si en fist molt grant feste ; si li veut on doner cascun jor baron un des plus haus rois de tote Espagne ; mais ele se lairoit ançois pendre u ardoir qu'ele en persist nul tant fust rices.

— Ha ! biax dox amis, fait li quens Aucassins, se vous volliés raler en cele terre, se li dississciés, qu'ele venist a mi parler, je vos donroie de mon avoir tant con vos en oseriés demander ne prendre. Et saciés que por l'amor de li voul je prendre fenme tant soit de haut parage, ains l'atenc, ne ja n'arai fenme se li non ; et se je le seusse u trover, je ne l'eusse ore mie a querre.

— Sire, fait ele, se vos çou faissiés, je l'iroie querre por vos et por li que je molt aim. »

Il li afie, et puis se li fait doner vint livres. Ele se part de lui, et il pleure por le douçor de Nicolete ; et quant ele le voit plorer :

« Sire, fait ele, ne vos esmaiés pas, que dusqu'a pou le vos arai en ceste vile amenee, se que vos le verrés. »

Et quant Aucassins l'oï, si en fu molt liés. Et ele se part de lui, si traist en le vile a le maison le viscontesse, car li visquens ses parrins estoit mors. Ele se herbega la, si parla a li tant qu'ele li gehi son afaire et que le viscontesse le recounut et seut bien que c'estoit Nicolete et qu'ele l'avoit norrie ; si le fist laver et baignier et sejourner uit jors tous plains. Si prist une herbe qui avoit non esclaire, si s'en oinst, si fu ausi bele qu'ele avoit onques esté a nul jor ; se se vesti de rices dras de soie, dont la dame avoit assés, si s'assist en le cambre sor une cueute pointe de drap de soie, si apela la dame et il dist qu'ele alast por Aucassin son ami. Et ele si fist, et quant ele vint u palais, si trova Aucassin qui ploroit et [39] regretoit Nicolete s'amie, por çou qu'ele demouroit tant ; et la dame l'apela, si li dist :

« Aucassins, or ne vos dementés plus, mais venés ent aveuques mi et je vos mosterai la riens el mont que vos amés plus, car c'est Nicolete vo duce amie, qui de longes terres vos est venue querre. »

Et Aucassin fu liés.

XLI. OR SE CANTE.

Quant or entent Aucassins
de s'amie o le cler vis
qu'ele est venue el païs,
or fu liés, ainc ne fu si.
5 Aveuc la dame s'est mis,
dusqu'a l'ostel ne prist fin ;
en le cambre se sont mis,



la u Nicholete sist.
quant ele voit son ami,
10 or fu lie, ainc ne fu si ;
contre lui en piés sali.
Quant or le voit Aucassins,
andex ses bras li tendi,
doucelement le recoulli,
15 les eus li baisse et le vis.
La nuit le laissent ensi,
tresqu'au demain par matin
que l'espousa Aucassins :
dame de Biaucaire en fist ;
20 puis vesquirent il mains dis
et menerent lor delis.
Or a sa joie Aucassins
Et Nicholete autresi :
no cantefable prent fin,
25 n'en sai plus dire.

[40]